

(1) Recipient Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI) ITALY		Customer number 116034		Delivery note				Page 1 of 1 VDA 4994	
(2) Notice of receipt								(3) Delivery note 80189701 (4) Shipping date Mar 3, 2023	
(5) Sender DT Wallstabe & Schneider GmbH & Co. KG Straße der Dichtungstechnik 2 94559 Niederwinkling		Lieferantennummer 91005190		(6) Freight Paid Unpaid Wagon Forward Cargo Foreign vehicle Express Post Own vehicle		(7) Receipt		Invoice	
(8) Pick-Up-Sheet		(9) Date							
(10) Your reference 430		(11) Order number / Date 550004486101		(12) Our reference Marc Schieweck		(13) Extension		(14) Order confirmation 30000708	
(19) Shipping type Schnellfracht Expr. S		Paid	Unpaid x	(21) Packaging type see below		(22) Shipping mark Packbahn 6		(23) Total Weight (KG) Gross 84.73 Net 40.89	
(25) Invoice address Magna PT S.p.A. , 70026 Modugno (Bari)								(26) Unloading location 14249	
(27) Item	(28) Material number	(29) Description (21) Packaging details			(30) Quantity	(31) Unit	(40) Remarks		
10	40000910 9009087561	215x3,5 OX39 Gleit-IE O-Ring beschichtet Kd.zeichnungsnr.: 9009087561 Kd.zeichnungsindex: D VOM 15.02.2021 Vorgangsnummer: 47948 Batch 45777 - 5.000 PC Date of manufacture: Mar 2, 2023			5.000	PC	31562 R0386 L84 50125 R053		
900025	61000024 TBA-520880	4315MagnaModugno			20	PC			
900026	61000312 TBA-501568	20 x 250 PC Palette800x600mmMagnaModugno			1	PC			
900027	61000039 TBA-520922	Abdeckplatte800x600MagnaModugn			1	PC			
KUEHNE+NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 5000 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: 1 Quantità imballi: Conformità alle schede d'imballaggio: ☒ SI ☐ NO Data controllo: 06/3/23 Firma: <i>[Signature]</i>									
(42) Remarks		(43) Quantity check		(44) Quality inspection		(45) Recipient		(46) Invoice verification	
Date									
Name								MARIA	

1) Absender DT Wallstabe & Schneider Straße der Dichtungstechnik 2 94559 Niederwinkling 5) Beladestelle 1010 DTWS 8) Sendungsnummer 30030		2) Lieferantennummer 91005190 11) Auftraggeber 12) Kundennummer 116034 Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI) ITALIEN		3) Speditionsauftragsnummer 4) Nummer des Versenders beim Spediteur Speditionsauftrag 6) Datum 03.03.2023 7) Relationsnummer 9) Versandspediteur 10) Spediteurnummer 183291 Schnellfracht Expr. Solutions GmbH Gewerbering 4-6 93086 Wörth a d Donau Telefon +49 8133 - 44... Fax 13) Bordero-Ladelliste			
14) Warenempfänger Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI) ITALIEN		15) Versandvermerk für den Versandspediteur 16) Eintrefftermin 27.02.2023 17) Eintreffzeit					
18) Zeichen und Nummer Packstück-Identifikation	19) Anzahl	20) Packstück	21) SF	22) Inhalt	23) Lademittel-Gewicht (KG)	24) Brutto-Gewicht (KG)	
80189701	1	Palette 800x600mm Magn		Dichtungen	13,84	84,72	
Summe:		1	Rauminhalt / Lademeter		Summen:	13,84 84,72	
Gefährliche Güter - Einteilung			Gefährliche Güter - Etikett				
30) Frankatur FCA DTWS Niederwin		31) Warenwert für Transportversicherung 2.103,5 EUR		32) Versender-Nachnahme			
33) Anlagen 41) Empfangsbestätigung des Fahrers: Obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand übernommen Datum Uhrzeit Unterschrift 43) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedingungen (ADSp) in Ihrer jeweils neuesten Fassung		34) Auftragsnummer 35) Kontierung 36) Transportmittel 37) LKW-Code 38) Versandart LKW 39) Abrechnungsschlüssel 40) Empfangsbestätigung des Warenempfängers: Obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand erhalten Firmenstempel / Unterschrift 42) Die Sendung enthält davon getauscht 46) Für Spediteur Euro-Flach-Pal.(FP) Euro-Flach-Pal.(FP) Euro-Gitter-Pal.(GP) Euro-Gitter-Pal.(GP)					
Warenempfänger							

Lieferantennummer

Sendungsnummer



Rubryki obwiedzone łusymy liniami wypelita przewoźnik.
Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

19 + 21 + 22

włącznie oraz
einschließlich
including and

1-15

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed on the sender's responsibility

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country) Dichtungstechnik Wallstabe & Schneider GmbH & Co. KG DE Strabe der Dichtungstechnik 2			MIEDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY NR INTERNATIONALER FRACHTBRIEF No INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE CMR Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowego przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę. Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR). This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).		
2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country) Magne PT S.p.A IT Via dei Ciclamini 4 70026 Modugno			16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country) Usługi Transportowe Kamil Fidyk Targowa 16/75 19-200 Grajewo NIP: 719-156-94-98 REGON: 367273430 tel: +48 731 448 452, +48 516 109 361 DWGN64		
3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country) Modugno IT			17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (name, address, country)		
4 Miejsce i data załadowania (miejscowość, kraj, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date of taking over the goods (place, country, date) Niedersinkung 3.03.2023 DE			18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations		
5 Załączone dokumenty Beigefügte Dokumente Documents attached					
6 Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and Nos	7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages 1 Pallette	8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing	9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods	10 Nr statystyczny Statistiknummer Statistical number	11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg 85,-
12 Objętość w m³ Umfang m³ Volume in m³					
Klasa Klasse Class	Liczba Ziffer Number	Litera Buchstabe Letter	(ADR*)		
13 Instrukcje nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's instructions			19 Postanowienia specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements		
14 Postanowienia odnośnie przewoźnego Frachtzahlungsanweisungen Instructions as to payment for carriage ☐ Przewoźne zapłacone / Freight / Carriage paid ☐ Przewoźne niezapłacone / Unfreight / Carriage forward			20 Do zapłaty / Zu zahlen vom To be paid by Nadawca / Absender Sender Waluta / Währung Currency Odbiorca / Empfänger Consignee Przewoźne / Fracht / Carriage charges Bonifikaty / Ermäßigungen / Reductions Saldo / Zwischensumme / Balance Dopłaty / Nebengebühren / Supplement charges Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous + Ubezpieczenie / Versicherung / Insurance Razem / Gesamtsumme / Total to be paid		
21 Wystawiono w Ausgefertigt in Established in dnia / am / on 20 20 20			15 Zapłata / Rückzahlung To be paid KUENNE-NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)		
22 Wallstabe & Schneider Dichtungstechnik Wallstabe & Schneider GmbH & Co. KG Strabe der Dichtungstechnik 2 - D-94559 Niedersinkung Podpis i stempel nadawcy Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of the sender			23 Usługi Transportowe Kamil Fidyk Targowa 16/75 19-200 Grajewo NIP: 719-156-94-98 REGON: 367273430 tel: +48 731 448 452, +48 516 109 361 Podpis i stempel przewoźnika Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of the carrier		
24 Przesyłka otrzymano / Gut empfangen / Goods received Miejsce / Ort / Place dnia / am / on 20 20 20 06 MAR 2023 verifica con riserva di qualità e quantità Podpis i stempel odbiorcy Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and stamp of the consignee					

* W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego posiadania załącznika, należy podać w ostatnim wierszu: klasę, liczbę oraz w danym przypadku, literę.
* Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Beschleunigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer, sowie gegebenenfalls der Buchstabe.
* In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.